

# beurer

## MG 40 (Typ BF 50)



**DE Infrarot-Massagegerät**  
Gebrauchsanweisung ..... 2

**EN Infrared massager**  
Instruction for Use ..... 7

**FR Appareil de massage à infrarouge**  
Mode d'emploi ..... 12

**ES Aparato de masaje con infrarrojos**  
Instrucciones para el uso ..... 17

**IT Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi**  
Istruzioni per l'uso..... 22

**TR İnfraırujlu Masaj Aleti**  
Kullanma Talimatı ..... 27

**RU Прибор для массажа тела**  
Инструкция по применению ..... 32

**PL Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni**  
Instrukcja obsługi..... 36



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

## Inhalt

1. Lieferumfang .....	2	7. Reinigung .....	4
2. Wissenswertes .....	3	8. Wichtige Hinweise .....	4
3. Gerätebeschreibung .....	3	9. Entsorgung .....	5
4. Benutzung .....	3	10. Technische Daten .....	5
5. Infrarotwärme / -massage .....	3	11. Garantie/Service .....	6
6. Massage .....	4		

## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## **Beurer Elektrogeräte für Gesundheit und Wohlbefinden erfüllen hohe Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design.**

Um alle Vorzüge Ihres Infrarot-Massagegerätes optimal nutzen zu können, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durchzulesen, für die weitere Benutzung aufzubewahren und auch anderen Benutzern zugänglich zu machen.

### **1. Lieferumfang**

- Infrarot-Massagegerät
- 4 auswechselbare Massageaufsätze
- Diese Gebrauchsanweisung

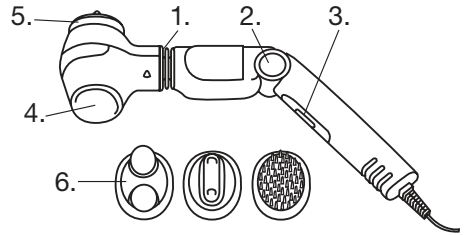
## 2. Wissenswertes

Massage ist im Rahmen aller Formen von Gesundheitspflege, Fitness und Training empfehlenswert. Neben der Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens ist sie hilfreich bei Muskelkater, Verspannungen, Durchblutungsstörungen und Ermüdungserscheinungen.

Die zusätzliche Wärme des Infrarotlichtes verstärkt die Massagewirkung, indem sie die Haut nicht nur oberflächlich erwärmt, sondern die Durchblutung fördert. So werden auch die tieferen Schichten von Gewebe und Muskulatur erreicht.

## 3. Gerätebeschreibung

1. Drehgelenk für Massagekopf
2. Druckknopf zur Abwinkelung des Griffes (4 Stufen)
3. Schiebeschalter
4. Infrarotfläche
5. Massagefläche
6. Massageaufsätze



## 4. Benutzung

Stellen Sie mit dem Schiebeschalter die gewünschte Funktion ein:

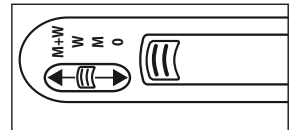
Stufe

0 Aus

M Vibrationsmassage

W Infrarotwärme

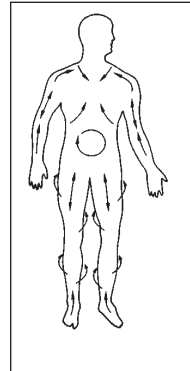
W + M Infrarot-Wärmemassage



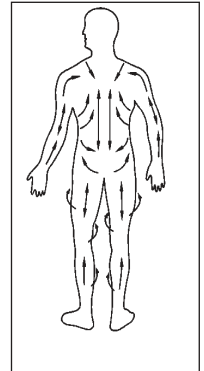
## 5. Infrarotwärme / -massage

Schieben Sie den Schalter auf 'W', um die Infrarotfläche aufzuwärmen. Diese beginnt nun zu leuchten. Nach einigen Minuten ist sie aufgeheizt und bereit zur Anwendung. Achtung: Bei längerem Aufheizen der Infrarotfläche ohne Hautkontakt könnte die Temperatur für Sie eventuell unangenehm hoch sein. Deshalb prüfen Sie vor dem Aufsetzen immer mit den Fingerspitzen die Temperatur der Infrarotfläche. Zu starke Erwärmung kann durch kurzzeitiges Ausschalten der Infrarotwärme reduziert werden. Wenn die Infrarotfläche richtig temperiert ist, stellen Sie den Schalter auf 'W + M'. Nun können Sie mit der Infrarot-Wärmemassage beginnen.

Durch das Drehgelenk am Massagekopf und die Möglichkeit den Neigungswinkel des Griffes komfortabel einzustellen, lässt sich jede Körperregion mühelos erreichen. Der Griff lässt sich durch Drücken des Knopfes (siehe Abb, Nr. 2) in 4 Stufen einstellen.



vordere Körperseite

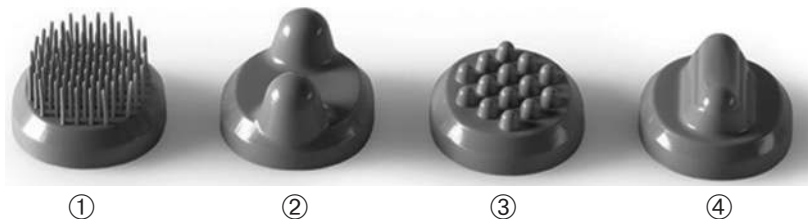


hintere Körperseite

## 6. Massage

Massieren Sie, ohne Druck auszuüben, in langsamen, kreisförmigen Bewegungen. Halten Sie die Haut dabei möglichst straff, um eine optimale Wirkung zu erzielen.

Die Abbildungen zeigen die ideale Massagerichtung:



Zur Intensivierung der Massage empfehlen wir Ihnen, folgende Massageaufsätze auf die Massagefläche aufzustecken:

- ① Bürstenaufsatz: zur intensiven Massage der Körperhaut; wirkt angenehm und durchblutungsfördernd.
- ② Noppenaufsatz 2: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.
- ③ Noppenaufsatz 1: zur intensiven Massage bei Muskelschmerzen und Verspannungen.
- ④ Kegelaufsatz: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.

Ohne Aufsatz wird das Gerät vor allem zur Massage empfindlicher Körperteile sowie zur alleinigen Nutzung der Infrarotwärme verwendet.

## 7. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reiben Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Die Massageaufsätze können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie nur milde Haushaltsreiniger.

**Benutzen Sie das Infrarot-Massagegerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.**

## 8. Wichtige Hinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Wie bei jedem elektrischen Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden:
  - Stecken Sie das Netzkabel unmittelbar nach der Benutzung wieder aus.
  - Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benützen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
  - Das Gerät und insbesondere das Netzkabel ist vor jeder Benutzung auf eventuelle Beschädigungen hin zu untersuchen.
  - Bei Beschädigungen des Netzkabels keinesfalls an die Stromversorgung anschließen. Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachhändler oder den Kundenservice.
  - Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
  - Halten und tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
  - Wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemässen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massageaufsätze.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen, um Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung abkühlen.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen, ...)
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben oder müssen vorher mit dem Gerät vertraut gemacht werden.
- Nicht bei Kleintieren / Tieren anwenden.
- Träger von Herzschrittmachern werden gebeten, Ihren Arzt vor Benutzung des Massagegerätes zu befragen und keinesfalls den Herzbereich zu massieren.
- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden. Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder anderer empfindlicher Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenerkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.

## 9. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 10. Technische Daten

Versorgung	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
------------	----------------------------

## 11. Garantie/Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

**Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:**

**Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplett austausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

## Contents

1. Items included in the package .....	7	7. Cleaning .....	9
2. Worth knowing .....	8	8. Important Notes .....	9
3. Description of device.....	8	9. Disposal.....	10
4. Instructions for use.....	8	10. Technical data .....	10
5. IR heat / IR heat massage .....	8	11. Warranty/service.....	10
6. Massage .....	9		

## **WARNING**

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.

## Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,  
Your Beurer Team

## **Beurer electrical appliances for health and well-being meet high demands for quality, function and design.**

To obtain the optimal benefits from using your infrared massager, please read the instructions for use carefully before operating the device, keep them for further reference and make them available to other users also.

## **1. Items included in the package**

- Infrared Massager
- 4 interchangeable massage attachments
- These operating instructions

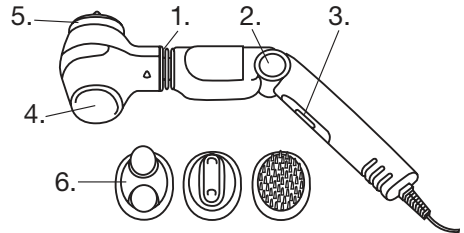
## 2. Worth knowing

Massage can be recommended as a suitable treatment as part of many forms of healthcare, fitness and training. Besides increasing general well-being, it is helpful for muscle aches, muscle tension, circulatory disorders and feelings of fatigue.

The additional warmth of the infrared lamp reinforces the massage effect not only by warming the surface of the skin but also by promoting the circulation. That way the deeper layers of the tissues and muscles are also reached.

## 3. Description of device

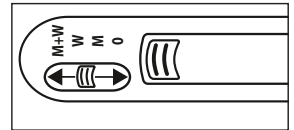
1. Pivot for massaging head
2. Rotary knob for adjusting the angle of the handle (4 settings)
3. Slide switch
4. Infrared surface
5. Massaging surface
6. Massage fittings



## 4. Instructions for use

Use the sliding switch to select the desired function:

Position	
0	Off
M	Vibrational massage
W	IR heat for deep results
W + M	IR heat massage



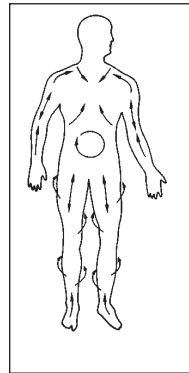
## 5. IR heat / IR heat massage

Push the switch to 'W' to heat up the infrared area. This now starts to light up. After a few minutes, it is heated up and ready for use.

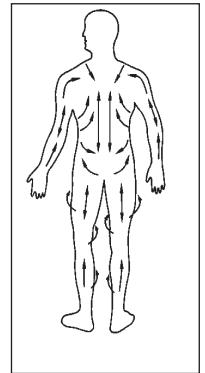
Important: If the infrared area is heated up for a relatively long period without any skin contact, you may find the temperature uncomfortably high. Before application, please therefore always check the temperature of the infrared area with your fingertips. Switching off the infrared heat briefly can reduce the temperature.

When the temperature of the infrared area is correct, set the switch to 'W + M'. You can now start the infrared heat massage.

All parts of the body can be reached easily thanks to the pivoted joint of the massaging head and the possibility of adjusting the angle of the handle. The handle can be adjusted to 4 different settings by pressing the knob (Fig., no. 2).



front of body



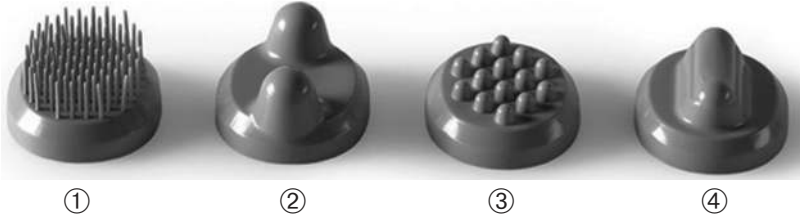
back of body



## 6. Massage

Without exerting pressure, massage using slow, circular movements. Keep the skin taut to achieve optimum results.

Pictures are showing ideal massage directions:



To intensify the massage, we recommend the following massage heads:

- ① Brush fitting: for intensive skin massages - very pleasant, circulation - stimulating effect
- ② Knobbed fitting 2: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion
- ③ Knobbed fitting 1: for intensive massages to relieve muscle pain and tension
- ④ Tapered fitting: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion

Without the head, the massager is mainly used to massage sensitive parts of the body and to generate IR heat.

## 7. Cleaning

Pull out the plug before cleaning.

Wipe the massager with a damp cloth and then dry it. Do not use any scouring agents or solvents to clean the massager. The massage heads may be cleaned in warm, soapy water.

**Only re-use the IR massager when it is completely dry.**

## 8. Important Notes

- Connect the device only to the voltage stated on the type nameplate
- As with every electrical device, this massage device should be used carefully and cautiously in order to avoid the risk of electric shock:
  - unplug the mains cable immediately after use.
  - prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth). Water must never get inside the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
  - The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.
  - Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service.
  - Repairs must be carried out only by customer service or authorised dealers.
  - Never hold or carry the device by the mains cable.
  - If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer can accept no liability for injury arising from incorrect or careless use.
- Do not use any massage attachments other than those supplied with the device.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.
- Do not use the device continuously for longer than 15 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.)
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Do not use on animals or pets.

- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin. The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

## 9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 10. Technical data

Disposal	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
----------	----------------------------

## 11. Warranty/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;

- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



**Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.**

## Sommaire

1. Fourniture .....	12	7. Nettoyage.....	14
2. Ce qu'il faut savoir.....	13	8. Consignes importantes .....	14
3. Description de l'appareil.....	13	9. Élimination .....	15
4. Mode d'emploi .....	13	10. Données techniques.....	15
5. Massage avec chauffage aux infrarouges..	13	11. Garantie/Maintenance .....	15
6. Massage.....	14		

## AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.

## Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

**Les appareils électriques Beurer destinés à la santé et au bien-être satisfont à des exigences élevées en matière de qualité, de fonctionnalité et de stylisme.**

Pour une utilisation optimale de votre appareil de massage à infrarouge, nous vous prions, avant la mise en marche de l'appareil, de lire attentivement ce mode d'emploi, de le garder pour un usage ultérieur et de le mettre à la disposition des utilisateurs.

## 1. Fourniture

- Appareil de massage à infrarouge
- 4 embouts de massage interchangeables
- Le présent mode d'emploi

## 2. Ce qu'il faut savoir

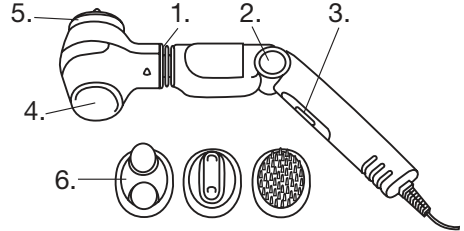
**Le massage est recommandé pour tous les types de soins de santé, de remise en forme et d'entraînement.**

Outre l'amélioration du bien-être général, il est utile en cas de douleurs musculaires, de contractures, de troubles circulatoires et de signes de fatigue.

La chaleur fournie par la lumière infrarouge renforce l'effet du massage car non seulement elle réchauffe la peau en surface mais elle stimule la circulation sanguine. Le massage agit ainsi en profondeur sur les tissus et les muscles.

## 3. Description de l'appareil

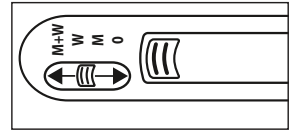
1. Articulation tournante
2. Bouton tournant pour le positionnement angulaire de la poignée (4 degrés)
3. Interrupteur à coulisse
4. Surface à infrarouge
5. Surface de massage
6. Accessoires adaptables



## 4. Mode d'emploi

Régler sur la fonction désirée avec le commutateur coulissant:

- |          |   |
|----------|---|
| Position |   |
| 0        | Arrêt   |
| M        | Massage à vibrations                              |
| W        | Chauffage aux infrarouges pour agir en profondeur |
| W + M    | Massage avec chauffage aux infrarouges            |



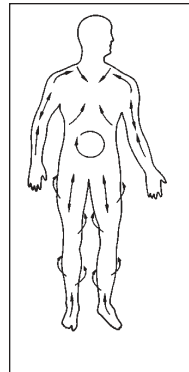
## 5. Massage avec chauffage aux infrarouges

Placez l'interrupteur sur « W » pour réchauffer la surface infrarouge. Elle s'allume alors. Après quelques minutes, elle est réchauffée et prête à l'emploi.

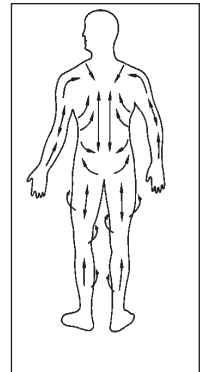
Attention : un chauffage prolongé de la surface infrarouge sans test préalable risque de produire une température trop élevée pour votre peau. Avant de l'utiliser, vérifiez toujours la température de la surface infrarouge en posant vos doigts dessus. Une température excessive peut être réduite en désactivant brièvement la chaleur infrarouge.

Lorsque la surface infrarouge est à la température idéale, placez l'interrupteur sur « W + M ». Vous pouvez maintenant commencer le massage par chaleur infrarouge.

Quand la surface de massage est correctement tempérée, placer le commutateur sur 'W+M'. Maintenant, vous pouvez commencer le massage avec le chauffage aux infrarouges. Facilement réglable grâce à l'articulation tournante située sur la tête de massage et grâce à la possibilité de moduler l'angle d'inclinaison de la poignée, n'importe quelle partie du corps peut être massée sans difficulté. Vous disposez de 4 degrés de réglage de la poignée en poussant le bouton (fig. 1, no 2).



Devant du corps

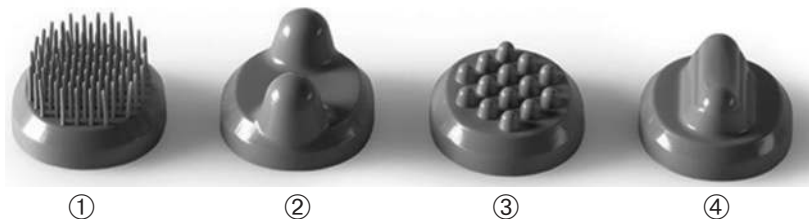


Arrière du corps

## 6. Massage

Masser sans presser en faisant lentement des mouvements circulaires. Ce faisant, le plus possible, maintenir la peau tendue pour obtenir un effet optimal.

Devant del corps:



Pour intensifier le massage, nous vous recommandons de monter les accessoires de massage suivants sur la surface de massage:

- ① Accessoire à brosse: pour le massage intensif de la peau.  
A un effet très agréable et favorise l'irrigation sanguine.
- ② Accessoire à nodules 2: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel.  
L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.
- ③ Accessoire à nodules 1: pour le massage intensif lorsque les muscles sont douloureux et crispés.
- ④ Accessoire conique: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel.  
L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.

Sans accessoire masseur, l'appareil est utilisé avant tout pour le massage des parties sensibles du corps et pour la seule application de la chaleur aux infrarouges.

## 7. Nettoyage

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer.

Frotter l'appareil seulement avec un chiffon humide et, ensuite, le sécher. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou des solvants. Les accessoires de massage peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse chaude.

**Ne réutiliser l'appareil de massage aux infrarouges que s'il est complètement sec.**

## 8. Consignes importantes

- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
  - Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
  - Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide !). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau.
  - En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
  - Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente.
  - Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
  - Ne jamais tenir ni porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
  - En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou irréfléchie.
- Utilisez exclusivement les accessoires de massage livrés avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.

- N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
- Quand l'appareil fonctionne, sa surface se réchauffe. Les personnes sensibles à la chaleur sont priées de faire particulièrement attention.
- Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
- Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
- Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser sur des animaux.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée. Il faut exclure du massage : les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
- Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.
- Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation !

## 9. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 10. Données techniques

Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
--------------	----------------------------

## 11. Garantie/Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

**La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et

- le produit d'origine  
à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.





**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

**Contenido**

1. Volumen de suministro .....	17	7. Limpieza .....	19
2. Información de interés .....	18	8. Información importante .....	19
3. Descripción del aparato .....	18	9. Eliminación de desechos.....	20
4. Instrucciones para el uso .....	18	10. Datos técnicos.....	20
5. Calor / Masaje por infrarrojos.....	18	11. Garantía/Asistencia .....	20
6. Masaje .....	19		

**⚠ ADVERTENCIA**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.

**Estimados clientes:**

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente  
Su equipo Beurer

**Los electrodomésticos Beurer para la salud y el bienestar satisfacen elevadas exigencias de calidad, funcionalidad y diseño.**

A fin de aprovechar de forma óptima todas las ventajas de su aparato de masaje de infrarrojos, lea cuidadosamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato, consérvelas como referencia para el futuro y póngalas a disposición de los demás usuarios.

**1. Volumen de suministro**

- Aparato de masaje con infrarrojos
- 4 accesorios intercambiables
- Estas instrucciones de uso

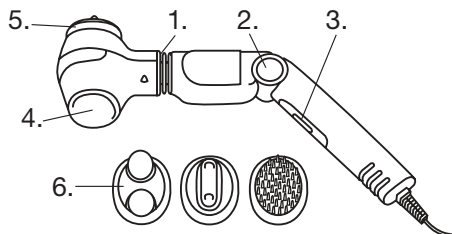
## 2. Información de interés

El masaje resulta recomendable en el marco de cualquier actividad de cuidado de la salud, puesta en forma y entrenamiento. Además de aumentar el bienestar general, resulta útil en caso de agujetas, distensiones, trastornos de riego y cansancio.

El calor adicional de la luz infrarroja refuerza el efecto del masaje, ya que no sólo calienta la superficie de la piel sino que también fomenta la irrigación sanguínea. De este modo se alcanzan también las capas más profundas de los tejidos y músculos.

## 3. Descripción del aparato

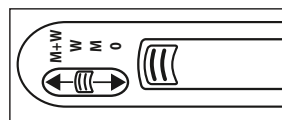
1. Articulación giratoria para cabeza de masaje
2. Botón giratorio para doblar el mango (4 grados)
3. Interruptor deslizable
4. Superficie infrarroja
5. Superficie de masaje
6. Aditamentos para masaje



## 4. Instrucciones para el uso

Elija la función deseada con la ayuda del conmutador corredizo:

- |       |   |
|-------|---|
| 0     | Desconectado                              |
| M     | Masaje por vibración                      |
| W     | Calor de infrarrojos para acción profunda |
| W + M | Masaje térmico por acción de infrarrojos  |



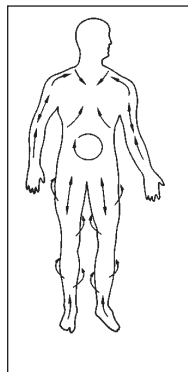
## 5. Calor / Masaje por infrarrojos

Desplace el interruptor a la posición 'W' para calentar la superficie infrarroja, que comienza a iluminarse. Tras algunos minutos, comienza a calentarse y está lista para la aplicación.

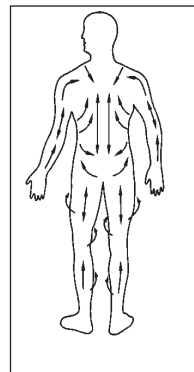
Atención: Si la superficie se calienta durante un tiempo prolongado sin contacto con la piel, la temperatura podría resultar desagradablemente alta. Por tanto, antes de aplicarla, compruebe siempre con las puntas de los dedos la temperatura de la superficie infrarroja. Un calor excesivo puede reducirse apagando brevemente el calor por infrarrojos.

Si la temperatura de la superficie es adecuada, ajuste el interruptor a 'W + M'. Ahora puede comenzar con el masaje de calor por infrarrojos.

Cualquier zona del cuerpo se puede alcanzar con facilidad gracias a la articulación giratoria en la cabeza de masaje y la posibilidad de reglar confortablemente el ángulo de inclinación del mango. Apretando el botón (fig.1, no. 2), el mango se puede reglar en 4 grados.



cuerpo del anterior

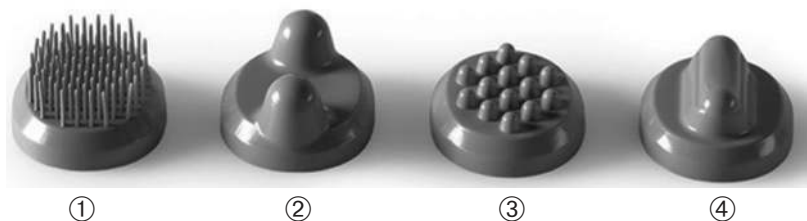


cuerpo del posterior

## 6. Masaje

Realice el masaje, sin ejercer presión alguna, mediante unos movimientos lentos y circulares. En lo posible, mantenga tensa la piel al objeto de conseguir unos efectos óptimos.

El mango especialmente largo le permite alcanzar bien las regiones de la espalda y de la nuca:



Para un masaje más intenso le recomendamos aplicar los siguientes suplementos en la superficie masajeadora:

- ① Aditamento de cepillo: para un masaje intensivo de la piel del cuerpo - tiene un efecto agradable y favorece la circulación de la sangre.
- ② Aditamento de botón 2: para un masaje profundo intensivo y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.
- ③ Aditamento de botón 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostamientos.
- ④ Aditamento cónico: para un masaje profundo intensivo y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.

Sin suplemento alguno, este aparato es utilizado preferentemente para el masaje de las partes delicadas del cuerpo así como para servirse exclusivamente del calor por infrarrojos.

## 7. Limpieza

Desenchufe el aparato antes de efectuar la limpieza.

Repase el aparato con un paño húmedo y séquelo seguidamente. No utilice para la limpieza productos abrasivos o solventes. Los suplementos se pueden limpiar con agua jabonosa tibia.

**Vuelva a utilizar el aparato para masaje con infrarrojos tan sólo después de que se haya secado por completo.**

## 8. Información importante

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.
- Como todo aparato eléctrico, este aparato de masaje también debe utilizarse con precaución para evitar riesgos de electrocución:
  - Desenchúfelo inmediatamente después de su uso.
  - Evite cualquier contacto con agua (salvo durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato. No lo utilice en ningún caso en la bañera, en la ducha, en la piscina o encima de un lavabo lleno de agua. Si, a pesar de ello, penetrara agua en la carcasa, desenchufe inmediatamente el aparato y diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
  - Antes de cada uso es necesario examinar el aparato, y sobre todo el cable de alimentación, para comprobar que no existen daños.
  - Si el cable presentara daños no debe enchufar el aparato en ningún caso. Diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
  - Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico o por distribuidores autorizados.
  - No sujete ni transporte nunca el aparato por el cable.
  - Si se produce un fallo durante el uso, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- El aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido o imprudente.
- No utilice ningún accesorio de masaje distinto de los suministrados.
- El aparato está destinado al uso doméstico, no a aplicaciones médicas ni comerciales.
- No utilice ininterrumpidamente el aparato durante más de 15 minutos, para evitar un sobrecalentamiento. Deje que se enfríe antes de volver a usarlo.

- La superficie del aparato se calienta durante el uso. Las personas sensibles al calor deben tener especial precaución.
- No cubra nunca el aparato mientras está encendido (manta, almohada...)
- No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto, o deben haber sido previamente instruidos en el uso del aparato.
- No utilizar en animales domésticos.
- Los portadores de marcapasos deberán consultar a su médico antes de utilizar el aparato de masaje, y en ningún caso deberán aplicar masaje sobre la zona del corazón.
- No utilice nunca el aparato en zonas inflamadas, quemadas o lesionadas. Tampoco debe darse masaje sobre los huesos (p.ej. articulaciones, columna vertebral), la cabeza ni otras zonas sensibles del cuerpo.
- No aplique masaje en caso de resfriados con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, embarazo, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas. Consulte a su médico en esos casos.
- No utilice el aparato de masaje en la cama. No se duerma en ningún caso durante la utilización del aparato.

## 9. Eliminación de desechos

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 10. Datos técnicos

Alimentación	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
--------------	----------------------------

## 11. Garantía / Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## Contenido

1. Stato di fornitura.....	22	7. Pulizia .....	24
2. Informazioni indispensabili .....	23	8. Importante .....	24
3. Descrizione dell'apparecchio .....	23	9. Smaltimento .....	25
4. Utilizzo .....	23	10. Dati tecnici.....	25
5. Massaggio a infrarossi .....	23	11. Garanzia/ Assistenza .....	25
6. Massaggio.....	24		

## ⚠ AVVISI

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.

## Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti

Il Suo team Beurer

## Gli apparecchi elettrici Beurer per la salute e il benessere soddisfano le esigenze più elevate in merito a qualità, funzionalità e design.

Onde poter sfruttare ottimamente tutti i vantaggi dell'apparecchio per massaggi, Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, conservarle per l'utilizzo successivo e lasciarle accessibili anche ad altri utenti.

### 1. Stato di fornitura

- Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi
- 4 accessori intercambiabili
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

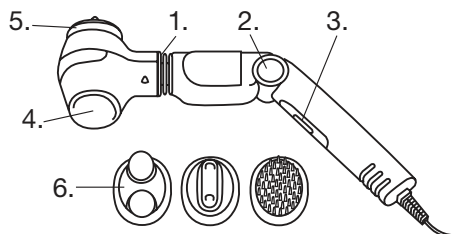
## 2. Informazioni indispensabili

Il massaggio è consigliato nel quadro di misure igieniche, fitness e training di ogni tipo. Accanto ad una sensazione di benessere più intensa, il massaggio è d'aiuto in presenza di dolori muscolari, tensioni, disturbi di circolazione ed affaticamenti.

L'ulteriore calore fornito dalla luce ad infrarossi intensifica l'effetto del massaggio, perché non solo si riscalda la pelle in superficie, ma viene stimolata anche la circolazione. Ecco quindi che si raggiungono anche gli strati inferiori di tessuto e muscolatura.

## 3. Descrizione dell'apparecchio

1. giunto a cerniera per testa massaggi
2. manopola per la rotazione dell'impugnatura (4 posizioni)
3. interruttore a scorrimento
4. superficie a raggi infrarossi
5. superficie di massaggio
6. prolunghe per massaggi

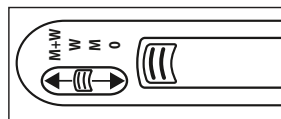


## 4. Utilizzo

Impostare la funzione desiderata con l'interruttore scorrevole:

Funzioni

- |       |                        |
|-------|------------------------|
| 0     | Off                    |
| M     | Massaggio a vibrazione |
| W     | Calore infrarossi      |
| W + M | Massaggio a infrarossi |



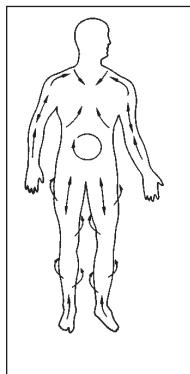
## 5. Massaggio a infrarossi

Portare l'interruttore su 'W' per consentire il riscaldamento della superficie a infrarossi. La stessa inizia a illuminarsi. Dopo alcuni minuti è calda e pronta all'uso.

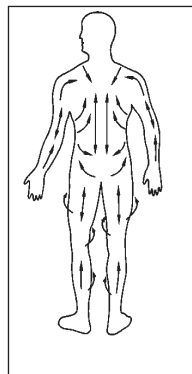
Attenzione: se la superficie viene riscaldata più a lungo senza che vi sia alcun contatto con la pelle, la temperatura potrebbe essere eccessivamente elevata e risultare sgradevole. Per questo motivo, prima di procedere all'applicazione è opportuno verificare sempre con i polpastrelli la temperatura della superficie a infrarossi. Un riscaldamento eccessivo può essere ridotto disattivando brevemente il calore a infrarossi.

Una volta che il calore sulla superficie sarà ben distribuito, portare l'interruttore in posizione 'W + M'. Ora è possibile iniziare il massaggio riscaldante a infrarossi.

E' possibile raggiungere facilmente qualsiasi parte del corpo grazie al giunto a cerniera situato sulla testa e alla possibilità di regolare agevolmente l'angolo d'inclinazione dell'impugnatura. Quest'ultima può essere regolata in 4 posizioni premendo la testa (Fig. 1, n. 2).



Lato corpo anteriore

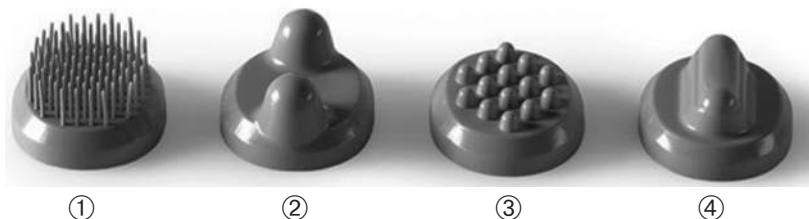


Lato corpo posteriore

## 6. Massaggio

Massaggiare con movimenti lenti e circolari senza esercitare pressione. Per un effetto ottimale tenere la pelle possibilmente tesa.

Le immagini indicano la direzione di massaggio ideale:



Per intensificare il massaggio consigliamo di applicare alla superficie massaggiante i seguenti accessori per il massaggio:

- ① Prolunga a spazzola: per massaggio intenso della pelle del corpo; l'effetto è molto gradevole e favorisce l'irrorazione sanguigna
- ② Prolunga a nodi 2: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici
- ③ Prolunga a nodi 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostramientos.
- ④ Prolunga a cono: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici

Senza gli accessori, l'apparecchio viene usato soprattutto per il massaggio di parti sensibili del corpo e per l'uso esclusivo del calore a infrarossi.

## 7. Pulizia

Prima di pulire staccare la spina.

Strofinare l'apparecchio con un panno umido. Gli accessori per il massaggio possono essere puliti con acqua e sapone. Usare solo detergenti domestici non aggressivi.

**Riutilizzare il massaggiatore ad infrarossi solo quando è completamente asciutto.**

## 8. Importante

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- Anche questo apparecchio, come qualsiasi apparecchio elettrico, deve essere utilizzato con cautela e prudenza per evitare pericoli dovuti a folgorazione elettrica:
  - scollegare il cavo di alimentazione subito dopo l'utilizzo
  - evitare qualsiasi contatto con acqua (eccetto durante operazioni di pulizia con un panno leggermente umido!). Evitare assolutamente che penetrino acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina o in corrispondenza di un lavabo pieno d'acqua. Qualora penetrasse acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
  - Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e in particolare il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
  - Se il cavo è danneggiato non collegarlo in alcun caso all'alimentazione elettrica. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
  - Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente a cura del centro di assistenza clienti o di rivenditori autorizzati.
  - Non tenere e non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
  - Qualora dovesse verificarsi un'anomalia durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni riconducibili ad uso improprio o sconosciuto.



- Non utilizzare accessori di massaggio diversi da quelli forniti in dotazione.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per un uso personale, non per scopi medicali o commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti di seguito per evitarne il surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'utilizzo. Si raccomanda quindi alle persone sensibili al calore di prestare particolare attenzione.
- Non coprire mai l'apparecchio in funzione (coperte, cuscini, ecc.)
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- I bambini, le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti o devono essere stati precedentemente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Non applicare su animali.
- Si raccomanda ai portatori di pace-maker di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio e di non utilizzarlo in alcun modo per massaggiare la zona del cuore.
- Non applicare mai l'apparecchio su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate o ferite. Non devono essere massaggiate neppure le ossa (ad es. articolazioni, colonna vertebrale), la testa o altre parti del corpo sensibili.
- Non eseguire massaggi in caso di stati febbrili, vene varicose, trombosi, flebiti, itterizia, diabete, gravidanza, neuropatie (ad es. sciatica) o infiammazioni acute. In questi casi consultare il proprio medico.
- Non utilizzare l'apparecchio a letto. Non addormentarsi in alcun caso mentre si utilizza l'apparecchio.

## 9. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 10. Dati tecnici

Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
---------------	----------------------------

## 11. Garanzia/Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.**

**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e

- il prodotto originale

a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



**Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.**

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı .....	27	7. Temizlik .....	29
2. Bilinmeye değer hususlar .....	28	8. Önemli bilgiler.....	29
3. Aletin tanımı.....	28	9. Atığın yok edilmesi .....	30
4. Kullanım.....	28	10. Teknik veriler.....	30
5. İnfraruj ısısı / İnfrarujlu masaj .....	28	11. Garanti / Servis.....	30
6. Masaj .....	29		

## ⚠ UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.

## Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağrı, Kan, Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle  
Beurer Müessesesi

## **Beurer Elektro Aletleri sağlığa ve kendimizi iyi hissedebilmemize yarar ve kalitesiyle, fonksiyonlarıyla ve dizaynıyla yüksek beklentileri yerine getirir.**

İnfraruj Masaj Aletinizi en verimli şekilde kullanabilmek için, kullanma talimatnamesini dikkatle okumanızı rica ederiz. Kullanma talimatnamesini lütfen muhafaza ediniz ve diğer kullanıcılara da tahsis ediniz.

## 1. Teslimat kapsamı

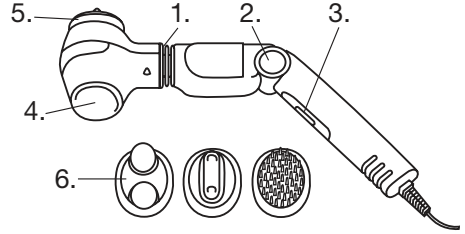
- İnfrarujlu Masaj Aleti
- 4 değiştirilebilir masaj başlıkları
- Bu kullanma kılavuzu

## 2. Bilinmeye değer hususlar

Her türlü sağlık bakımı, sağlıklı kalabilme ve spor antrenmanları çerçevesinde masaj tavsiye edilir. Genel sağlık durumumuzun daha iyileştirilmesinin yanısıra, kas tutukluğunda, adale gerginliklerinde, kandaşımı rahatsızlıklarında ve de yorgunluk belirtilerinde masaj faydalı ve yardımcı bir unsurdur. İnfraruj ışınların yani kızılötesi ışınların ek ısısı, cildi sadece yüzeysel ısıtmaz, aksine kandaşımını destekler ve bu suretle masaj etkisini artırır. Bu yöntemle dokuların ve kas ve adalelerin daha derinlerdeki tabakalarına da ulaşılır.

## 3. Aletin tanımı

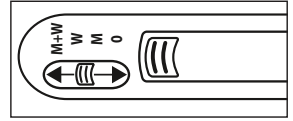
1. Masaj başlığı için döner eklem
2. Tutacağın bükülmesi için basmalı düğme (4 basamaklı)
3. Sürgü şalteri
4. İnfraruj alanı
5. Masaj alanı
6. Masaj başlıkları



## 4. Kullanım

Sürgü şalteri ile istenilen fonksiyonu ayarlayınız:

Basamak	
0	Kapalı
M	Vibrasyonlu masaj
W	İnfraruj ısı
W + M	İnfrarujlu ısı masajı



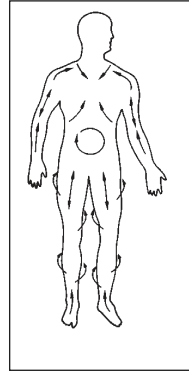
## 5. İnfraruj ısısı / İnfrarujlu masaj

Kızılötesi yüzeyini ısıtmak için şalteri 'W' konumuna getirin. Yüzeyin ışığı yanmaya başlar. Birkaç dakika sonra ısınır ve uygulamaya hazırdır.

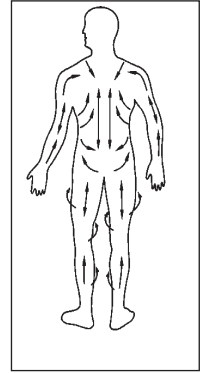
Dikkat: Kızılötesi yüzeyinin cilde temas etmeden uzun süre ısıtılması halinde sıcaklık rahatsız edici derecede yükselebilir. Bu nedenle cildinize temas ettirmeden önce kızılötesi yüzeyinin sıcaklığını parmak ucuyla kontrol edin. Kızılötesi yüzeyi çok sıcak olduğunda kısa bir süre kapatılarak istenen sıcaklığa gelmesi sağlanabilir.

Kızılötesi yüzeyi doğru sıcaklıkta olduğunda şalteri 'W + M' konumuna getirin. Şimdi kızılötesi ısı masajına başlayabilirsiniz.

Masaj başlığındaki döner eklemlerle ve tutacağın bükme açısıyla kolayca ayarlayabilmek suretiyle, vücudun her tarafına kolayca ulaşmak mümkündür. Tutacak, düğmeye basmak suretiyle (bakınız şekil no 2) 4 basamaklı olarak ayarlanabilir.



Vücudun ön tarafı

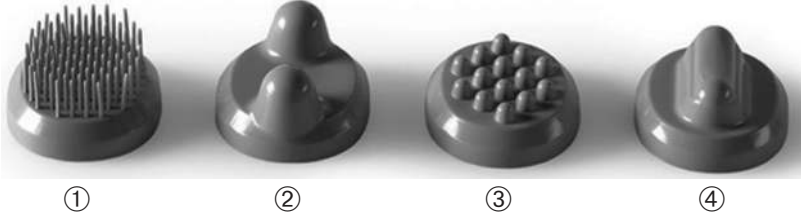


Vücudun arka tarafı

## 6. Masaj

Cilde fazla bastırmadan, yavaşça ve dairesel hareketlerle masaj uygulayınız. Bunu yaparken, en uygun neticeye ulaşabilmek amacıyla, cildinizin mümkün mertebe gergin olmasına dikkat ediniz.

Şekiller ideal masaj yönünü göstermektedir:



Masajı daha yoğunlaştırmak amacıyla, aşağıda belirtilen masaj başlıklarını masaj yüzeyine takınız:

- ① 1.Fırçalı başlık: Vücut cildine yoğun masaj yapabilmek içindir; hoş bir his verir ve kan dolaşımını destekler.
- ② Tırtırlı başlık 2: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.
- ③ Tırtırlı başlık 1: Kas ve adale ağrılarında ve gerginlik hallerinde yoğun masaj içindir.
- ④ Konik başlık: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.

Herhangi bir başlık kullanmaksızın alet hassas vücut kesimlerinin masajında ve infraruj ısısından tek başına faydalanmak amacıyla kullanılır.

## 7. Temizlik

Temizlik yapmadan evvel aletin fişini prizden çekiniz.

Aleti nemli bir bezle sürterek temizleyiniz.

Masaj başlıkları ılık sabunlu suyla temizlenebilir. Sadece yumuşak ev temizlik maddeleri kullanınız.

**İnfrarujlu Masaj Aletini ancak alet tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.**

## 8. Önemli bilgiler

- Cihazı sadece tip levhasının üzerinde belirtilmiş olan voltaja bağlayınız.
- Elektrik çarpmalarından doğabilecek tehlikeleri engellemek için her elektronik cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının da dikkatlice ve itinalı bir biçimde kullanılması gerekir:
  - Kullandıktan hemen sonra elektrik fişini çıkartınız.
  - Su ile her türlü teması engelleyiniz (hafif nemli bir bez ile yapılan temizlik dışında!). Cihazın içine hiç bir zaman su girmemelidir. Cihazı hiç bir zaman suyun içine daldırmayınız. Cihazı kesinlikle banyo küvetinde, duşun altında, yüzme havuzunda veya su ile doldurulmuş bir lavabonun üzerinde kullanmayınız. Buna rağmen mahfazaya su girdiyse, cihazın fişini hemen çekiniz ve elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
  - Cihaz ve özellikle elektrik kablosu her kullanımdan önce olası hasarlar olup olmadığına dair kontrol edilmelidir.
  - Elektrik kablosundaki hasarlarda kesinlikle elektrik şebekesine bağlamayınız. Elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
  - Tamiratlar sadece müşteri hizmetleri veya buna yetkili satıcılar tarafından tatbik edilebilir.
  - Cihazı elektrik kablosundan tutmayınız ve taşımayınız.
  - Kullanım esnasında bir hata meydana gelirse, cihazı hemen kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Cihaz sadece bu kullanım talimatında tarif edilen amaç için öngörülmüştür. Amacına aykırı veya düşüncesizce kullanımdan doğacak hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.
- Masaj cihazının beraberindeki masaj başlıkları dışında başlık kullanmayınız.
- Cihaz sadece şahsi kullanım içindir. Tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir.
- Fazla ısınmayı engellemek için, cihazı kesintisiz olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

- Cihazın yüzeyi kullanım esnasında ısınır. Isıya karşı hassasiyeti olmayan kişilerin bilhassa dikkat etmeleri rica olunur.
- Açık konumunda olan cihazın üstünü hiç bir zaman örtmeyiniz (örtü, yastık,...).
- Cihazı hiç bir zaman, özellikle çocukların mevcudiyetinde, nezaretsiz bırakmayınız.
- Çocuklar, yardıma muhtaç veya özürli kişiler cihazı sadece yetişkin kişilerin denetimi altında kullanmalıdır veya kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi sahibi olmaları sağlanmalıdır.
- Hayvanlar üzerinde / küçük hayvanlarda kullanmayınız.
- Kalbi pille çalışanların masaj cihazını kullanmadan evvel doktorlarına sormaları ve kalp bölgesine kesinlikle masaj uygulamamaları rica olunur.
- Cihazı hiç bir zaman şiş, yanık veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayınız. Bunun dışında masaj yapılmaması gerek bölgeler: Kemikler (mesela eklemler, omur ilik), kafa veya başka hassas vücut kısımları.
- Ateşli soğuk algınlığı, varis, tromboz, toplardamar iltihabı, sarılık, diyabet, hamilelik, sinir hastalıkları (örneğin siyatik) veya akut iltihap durumlarında masaj uygulamayınız. Bu durumlarda doktorunuza danışınız.
- Masaj cihazını yatakta kullanmayınız. Kullanım esnasında kesinlikle uyumamalısınız.

## 9. Atığın yok edilmesi

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 10. Teknik veriler

Güç kaynağı	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
-------------	----------------------------

## 11. Garanti/Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.**

**Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.

Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmeyle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



**Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.**

## Содержание

1. Объем поставки .....	33	7. Очистка.....	34
2. Обратите внимание .....	33	8. Важные советы.....	34
3. Описание прибора .....	33	9. Утилизация .....	35
4. Работа с аппаратом.....	33	10. Технические характеристики.....	35
5. Инфракрасное прогревание / массаж ...	33	11. Гарантия / сервисное обслуживание .....	35
6. Массаж.....	34		

## Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

## Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями  
сотрудники компании Beurer

**Электроаппараты фирмы Бойпер (Beurer) для улучшения здоровья и хорошего самочувствия отвечают самым высоким требованиям к качеству, функциональным возможностям и дизайну.** Чтобы иметь возможность оптимально использовать все достоинства своего массажного аппарата с инфракрасным излучением, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по применению до начала использования прибора, сохраните ее для последующего использования и ознакомьте с ней других пользователей.



## 1. Объем поставки

- Прибор для массажа тела
- 4 сменные насадки для массажа
- Данная инструкция по применению

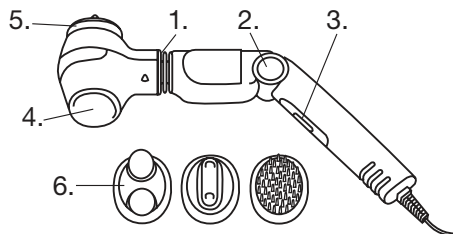
## 2. Обратите внимание

Массаж рекомендован в рамках всех форм ухода за здоровьем, фитнеса и тренинга. Наряду с усилением общего хорошего самочувствия, он очень помогает при болях в мышцах, растяжениях, нарушениях кровообращения и явлениях утомления.

Дополнительное воздействие инфракрасных лучей усиливает эффект массажа, при этом не только происходит поверхностное согревание кожи, но усиливается кровоснабжение на этом участке, вплоть до глубоких слоев тканей и мышц.

## 3. Описание прибора

1. Поворотный шарнир для массажа головы
2. Кнопка для изменения направления рукоятки (4 ступени)
3. Передвижная платформа
4. Поверхность инфракрасного излучения
5. Массирующая поверхность
6. Насадки для массажа

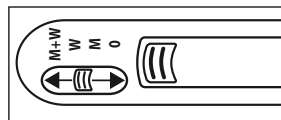


## 4. Работа с аппаратом

С помощью ползункового переключателя установите аппарат в нужный режим

Ступень

- |       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| 0     | выкл.                              |
| M     | вибрационный массаж                |
| W     | инфракрасное прогревание           |
| W + M | массаж с инфракрасным прогреванием |



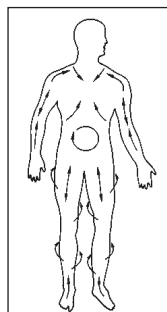
## 5. Инфракрасное прогревание / массаж

Переместите переключатель в положение W, чтобы инфракрасная поверхность нагрелась. Поверхность начнет светиться. Через несколько минут инфракрасная поверхность будет достаточно нагрета и готова к использованию.

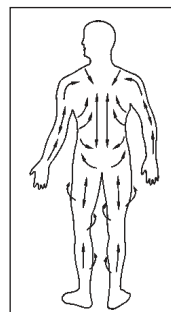
Внимание! При длительном нагреве инфракрасной поверхности без контакта с кожей температура может повыситься настолько, что вызовет неприятные ощущения. Поэтому рекомендуется всегда предварительно проверять температуру инфракрасной поверхности кончиками пальцев. Чтобы понизить температуру, нужно на короткое время отключить инфракрасное тепло.

Когда температура инфракрасной поверхности станет оптимальной, установите переключатель в положение W + M.

После этого можно начать инфракрасный массаж. С помощью шарнирного устройства для массажа головы и имея возможность комфортабельно установить изменения угла наклона рукояток, можно без напряжения добраться до любой части тела. Рукоятку можно нажатием на кнопку (рисунок № 2) установить в 1 из 4 ступеней.



передняя  
поверхность тела

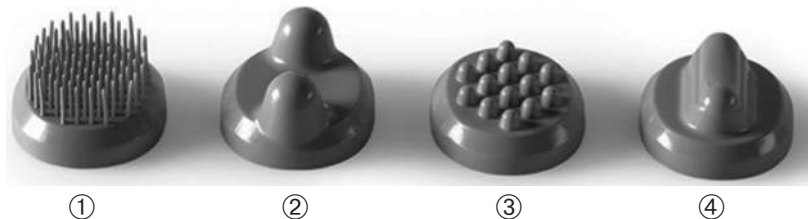


задняя  
поверхность тела

## 6. Массаж

Помассируйте, не прикладывая давления, медленными круговыми движениями. Кожу по возможности держите туго натянутой для достижения оптимального эффекта.

На иллюстрации показаны идеальные направления для массажа:



Для повышения интенсивности массажа рекомендуем надевать на массажную поверхность специальные насадки:

- ① Насадка-щетка: для интенсивного массажа кожи; действует приятно и улучшает кровообращение
- ② Узелковая насадка 2: для интенсивного и точечного глубокого массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении
- ③ Насадка с шишечками 1: для интенсивного массажа при мышечных болях и ущемлениях
- ④ Конусная насадка: для интенсивного и глубокого точечного массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении

Без насадки аппарат следует использовать прежде всего для массажа чувствительных участков тела, а также при применении отдельно только инфракрасного прогревания.

## 7. Очистка

Перед очисткой выньте провод питания из розетки.

Протрите аппарат влажной тряпкой. Массажные насадки можно промыть теплой мыльной водой. Пользуйтесь только мягкими бытовыми моющими средствами.

**Массажным аппаратом с инфракрасным прогреванием можно снова пользоваться только после того, как он полностью высохнет.**

## 8. Важные советы

- Включайте аппарат только при напряжении в сети, указанном на щитке.
- С массажным аппаратом нужно обращаться внимательно и осторожно, как с любым электроприбором, во избежание опасности удара электрическим током:
  - Выньте кабель питания непосредственно по окончании работы.
  - Не допускайте никакого контакта с водой (кроме очистки аппарата слегка увлажненной тряпкой!). Вода никогда не должна попадать внутрь аппарата. Никогда не окунайте аппарат в воду. Ни в коем случае нельзя пользоваться аппаратом в ванной, под душем, в плавательном бассейне. Если же вода все-таки попадет в корпус аппарата, немедленно выключите аппарат из сети и обратитесь в сервисную службу.
  - Аппарат, в особенности кабель питания, перед каждым включением следует осматривать для выявления возможных повреждений.
  - При повреждении кабеля питания ни в коем случае не включайте аппарат в источник электропитания. Обратитесь в сервисную службу
  - Ремонт аппарата разрешено производить только в сервисной службе.
  - Никогда не держите и не тяните аппарат за кабель питания.
  - Если поломка произошла во время работы аппарата, немедленно выключите аппарат и выньте кабель питания из розетки.
- Аппарат предназначен только для описанной в настоящей инструкции цели. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неосторожного обращения с аппаратом.
- Не пользуйтесь другими насадками, помимо тех, что прилагаются к аппарату.
- Аппарат предназначен только для личного пользования, но не применения в медицинских учреждениях или с коммерческими целями.

- Аппарат рассчитан на длительность непрерывной работы не более 15 минут, во избежание перегрева. Перед новым сеансом работы дайте аппарату остыть.
- Поверхность аппарата в процессе работы разогревается. Лица с повышенной термочувствительностью должны быть особенно осторожны.
- Никогда не накрывайте включенный аппарат (пледом, подушкой, ...)
- Не оставляйте аппарат без надзора, особенно, если рядом находятся дети.
- Детям, лицам с ограниченными способностями к самообслуживанию или беспомощным аппаратом можно пользоваться только под присмотром взрослых или ухаживающего лица, либо их нужно предварительно научить обращаться с аппаратом.
- Не использовать для мелких и домашних животных и для скота.
- Лица, носящие кардиостимулятор сердца, должны спросить у своего врача о возможности использования прибора; ни в коем случае нельзя массировать область сердца.
- Аппарат нельзя применять на отечных, обожженных или травмированных участках кожи или тела. Кроме того, нельзя массировать: кости (например, суставы, позвоночник), голову и другие чувствительные части тела.
- Не следует делать массаж при простуде с повышенной температурой, при расширении вен, тромбозе, флебите, желтухе, диабете, беременности, невралгиях (например, при ишиасе) или при острых воспалительных процессах. В этих случаях обратитесь за помощью к врачу.
- Не пользуйтесь массажным аппаратом в постели. Во время применения аппарата ни в коем случае нельзя засыпать.

## 9. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 10. Технические характеристики

Электропитание	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
----------------	----------------------------

## 11. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.**

## Spis treści

1. Zakres dostawy .....	36	6. Masaż .....	38
2. Interesujące informacje: .....	37	7. Czyszczenie.....	38
3. Opis urządzenia.....	37	8. Ważne wskazówki .....	38
4. Stosowanie.....	37	9. Utylizacja .....	39
5. Ciepło promieniowania podczerwonego/ masaż promieniowaniem podczerwonym..	37	10. Dane techniczne.....	39
		11. Gwarancja/serwis .....	39

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.

## Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,  
Zespół firmy Beurer

## Urządzenia elektryczne Beurer dla zdrowia i dobrego samopoczucia spełniają wysokie wymagania jakości, funkcjonalności i wzornictwa.

W celu optymalnego wykorzystania wszystkich zalet aparatu do masażu prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia, o zachowanie jej do dalszego używania oraz o udostępnienie jej także innym użytkownikom.

### 1. Zakres dostawy

- Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 4 wymienne nasadki masujące
- Niniejsza instrukcja obsługi

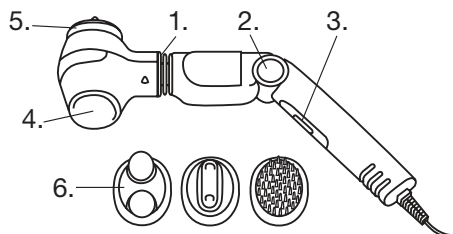
## 2. Interesujące informacje:

Masaż jest zalecany w ramach wszystkich form pielęgnacji zdrowia, utrzymywania sprawności fizycznej i treningu. Oprócz polepszenia ogólnego samopoczucia jest pomocny przy bólu mięśni po wysiłku, napięciach, zaburzeniach krążenia krwi i oznakach zmęczenia.

Dodatkowo ciepło promieniowania podczerwonego wzmacnia działanie masażu dzięki temu, że rozgrzewa skórę nie tylko powierzchownie, lecz także pobudza krążenie krwi. W ten sposób można dotrzeć także do głębszych warstw tkanki i mięśni.

## 3. Opis urządzenia

1. Przegub obrotowy główki do masażu
2. Przycisk guzikowy do nachylenia uchwyty pod kątem (4 stopnie)
3. Przełącznik suwakowy
4. Płaszczyzna promieniowania podczerwonego
5. Płaszczyna masująca
6. Nasadki masujące

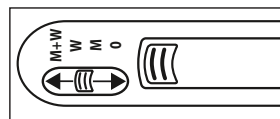


## 4. Stosowanie

Za pomocą przełącznika suwakowego należy ustawić pożądaną funkcję:

Stopień:

- |       |  |
|-------|--|
| 0     | Wyłączone                                  |
| M     | Masaż wibracyjny                           |
| W     | Ciepło promieniowania podczerwonego        |
| W + M | Masaż ciepłem promieniowania podczerwonego |



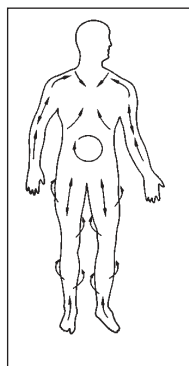
## 5. Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż promieniowaniem podczerwonym

Przesunąć przełącznik w pozycję „W” w celu rozgrzania powierzchni lampy. Zaczyna ona świecić. Po kilku minutach jest nagrzana i gotowa do użycia.

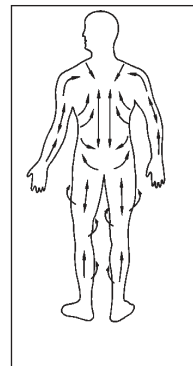
Uwaga: W przypadku dłuższego nagrzewania powierzchni lampy bez kontaktu ze skórą temperatura mogłaby być zbyt wysoka i nieprzyjemna. Dlatego przed użyciem należy zawsze sprawdzić koniuszkiem palca temperaturę powierzchni lampy. Efekt zbyt silnego nagrzania można zniwelować przez tymczasowe wyłączenie ogrzewania.

Gdy powierzchnia osiągnie właściwą temperaturę, ustawić przełącznik w pozycji „W + M”. Wtedy można rozpocząć masaż z użyciem światła w podczerwieni.

Dzięki przegubowi obrotowemu na główce do masażu oraz możliwości komfortowego ustawienia kąta nachylenia uchwyty można bez problemu dotrzeć do każdego rejonu ciała. Uchwyt można ustawiać na 4 różne stopnie poprzez naciskanie guzika (patrz rys. nr 2).



przednia strona ciała

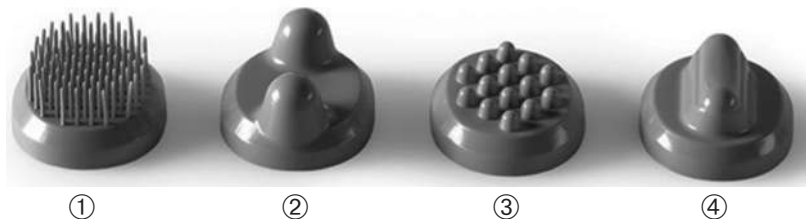


tylna strona ciała

## 6. Masaż

Masować bez wywierania nacisku, powolnymi, okrężnymi ruchami. W tym czasie należy możliwie naciągnąć skórę w celu osiągnięcia optymalnego działania.

Na rysunkach pokazany jest idealny kierunek masowania:



W celu intensyfikacji masażu zalecamy nałożenie następujących nasadek masujących na płaszczyznę masującą:

- ① Nasadka szczotkowa: do intensywnego masażu skóry ciała; działa przyjemnie i pobudza krążenie.
- ② Nasadka z wypustkami 2: do intensywnego, punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.
- ③ Nasadka z wypustkami 1: do intensywnego masażu w przypadku bólu mięśni i napięcia.
- ④ Nasadka stożkowa: do intensywnego i punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.

Bez nasadki urządzenie jest stosowane przede wszystkim do masażu wrażliwych części ciała oraz do wyłącznego wykorzystania ciepła promieniowania podczerwonego.

## 7. Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie należy wycierać wilgotną ściereczką. Nasadki masujące mogą być czyszczone ciepłą wodą z mydłem. Używać tylko łagodnych środków czyszczących.

**Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.**

## 8. Ważne wskazówki

- Urządzenie podłączać tylko do napięcia sieciowego podanego na etykiecie.
- Jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego także ten aparat do masażu należy używać ostrożnie i rozważnie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
  - Bezpośrednio po zastosowaniu należy ponownie odłączyć kabel sieciowy.
  - Należy unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia lekko nawilżoną ściereczką!). Woda nie może nigdy dostać się do wnętrza urządzenia. Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Urządzenia nie wolno w żadnym wypadku używać w wannie, pod prysznicem, w basenie pływackim lub nad umywalką wypełnioną wodą. Jeżeli woda dostanie się jednak do obudowy, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
  - Urządzenie oraz w szczególności kabel sieciowy należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
  - W przypadku uszkodzeń kabla sieciowego nie wolno w żadnym wypadku podłączać do zasilania prądem. W takim wypadku należy zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
  - Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
  - Urządzenie nie należy nigdy trzymać lub nosić za kabel sieciowy.
  - Jeżeli podczas użycia wystąpi uszkodzenie, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do użytku w celu podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.
- Nie stosować innych nasadek masujących niż te, które były dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do samodzielnego stosowania, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego.

- Urządzenia nie należy stosować dłużej niż przez 15 minut bez przerwy w celu uniknięcia przegrzania. Przed ponownym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
- Powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas stosowania. Osoby niewrażliwe na gorąco są prośzone o szczególną ostrożność.
- Nigdy nie należy przykrywać włączonego urządzenia (koc, poduszka, ...).
- Nigdy nie należy napędzać urządzenia bez nadzoru, w szczególności gdy dzieci znajdują się w pobliżu.
- Dzieci, osoby niedoświadczone lub niepełnosprawne mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych lub muszą być najpierw zapoznane z urządzeniem.
- Nie stosować u małych zwierząt / zwierząt.
- Osoby z rozrusznikiem serca są prośzone o skonsultowanie się z lekarzem przed użyciem aparatu do masażu oraz o niemasowanie w żadnym wypadku okolic serca.
- Urządzenia nie wolno nigdy stosować na opuchniętych, poparzonych lub zranionych obszarach skóry i ciała. Poza tym nie wolno masować: kości (np. stawów, kręgosłupa), głowy lub innych wrażliwych części ciała.
- Nie wolno wykonywać masażu w przypadku przeziębienia z gorączką, żyłaków, zakrzepicy, zapalenia żył, żółtaczki, cukrzycy, ciąży, schorzeń układu nerwowego (np. rwa kulszowa) lub ostrych stanów zapalnych. W powyższych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Aparatu do masażu nie należy używać w łóżku. Podczas stosowania nie wolno w żadnym wypadku zasnąć.

## 9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 10. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
-----------	----------------------------

## 11. Gwarancja/serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje xx lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz

- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;

- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);

- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;

- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;

- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;

- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

